

# Чрезвычайные ситуации, связанные с применением бомб или взрывами

## Bombing or Explosion Emergencies

A bombing or an explosion can occur in any place. Bombs are used to cause fear and harm.

Plan ahead to help limit the effects of a bombing:

- Know your work, school and community disaster plans.
- Have a plan for getting out of the area and contacting family.
- Know of different places to receive medical care.

**If you suspect someone is going to set off a bomb or a bomb is nearby:**

- Leave the area right away.
- Consider personal safety at all times.
  - Follow your work, school, community and family disaster plans for leaving the building and the area.
  - Help others who are hurt or need help leaving the area.
  - Stay away from damaged buildings to avoid falling debris.

Подрывы бомб или взрывы могут произойти в любом месте. Бомбы используются для того, чтобы вызвать страх или причинить ущерб.

Для того, чтобы помочь ограничить последствия подрывов бомб, составьте план заранее:

- Вы должны знать планы действий в чрезвычайных ситуациях у Вас на работе, в школе, по месту жительства.
- У Вас должен быть план эвакуации и установления связи с семьей.
- Вы должны знать несколько мест оказания медицинской помощи.

**Если Вы подозреваете, что кто-то собирается заложить бомбу или что бомба заложена где-то неподалеку:**

- Немедленно покиньте эту зону.
- Всегда помните о своей личной безопасности.
  - Следуйте планам действий в чрезвычайных ситуациях, которые имеются у Вас на работе, в школе, по месту жительства, у Вашей семьи, в части эвакуации из здания и с территории.
  - Помогите пострадавшим или нуждающимся в помощи при эвакуации с территории.
  - Держитесь подальше от разрушенных зданий, чтобы не пострадать от падающих обломков.

- Call 911 after you have safely left the area if police, fire and emergency squads have not arrived.
- Go to a hospital or clinic away from the event, if you need medical care, but your injuries are not serious.
- Follow directions from state and local officials.
- Be alert for additional threats.

### **Seek medical care right away if you have:**

- A head injury
- Broken bones
- Burns
- Bleeding that you cannot stop
- Eye injuries
- Trouble breathing
- Trouble walking or using an arm or leg
- Stomach, back or chest pain
- Vomiting or diarrhea

### **Less Serious Injuries**

After a disaster, hospital and doctor offices are very busy treating life threatening injuries. Serious injuries are treated first and then minor injuries are treated. If your injuries are not serious, go to a clinic or hospital farther away from the event. This may take more travel time but you will get faster care. Less serious injuries may include:

- Если после того, как Вы безопасно покинули территорию, полиция, пожарные и аварийные бригады еще не приехали, позвоните 911.
- Если Вам нужна медицинская помощь, но серьезных травм нет, следуйте в госпиталь или в клинику, которые расположены подальше от места события.
- Следуйте указаниям официальных лиц штата и местных властей.
- Помните о дополнительных угрозах.

### **Немедленно обратитесь за медицинской помощью, если у Вас:**

- Травма головы
- Переломы
- Ожоги
- Кровотечение, которое Вы не можете остановить
- Повреждения глаз
- Затрудненное дыхание
- Вам трудно идти или двигать рукой или ногой
- Боль в животе, спине или груди
- Рвота или понос

### **Менее тяжкие травмы**

После катастрофы госпитали и врачебные кабинеты будут очень заняты оказанием помощи тем пострадавшим, для которых существует угроза жизни. Сначала оказывается помощь при тяжелых травмах, а затем лечатся менее важные травмы. Если Ваши травмы не тяжелые, обратитесь в клинику или госпиталь, которые расположены далеко от места события. Возможно, добираться до них придется дольше, но помощь там Вам будет оказана быстрее. К числу менее тяжких травм могут относиться:

- A cough
- A rash or burning skin
- An injury to a joint such as the ankle, wrist or shoulder
- Hearing problems
- Injuries that:
  - › Become more painful
  - › Have redness
  - › Have swelling
  - › Do not improve after 48 hours
- Кашель
- Сыпь или ожоги кожи
- Травмы суставов, такие как лодыжка, запястье или плечо
- Проблемы со слухом
- Травмы:
  - › которые становятся более болезненными
  - › имеющие покраснение
  - › опухшие
  - › которые не проходят через 48 часов

### Limited Information

After a disaster, hospital staff often cannot answer the phones and track each person they are treating. They may not be able to provide information right away about loved ones. Having a communication plan and telephone numbers for your family will help you locate family members during a disaster. An out of town contact may be the best contact person during an emergency since a local contact may also be involved in the event or local phone services may not be working. The American Red Cross can also help you locate a missing loved one during a disaster.

### Ограниченная информация

После катастрофы персонал больниц зачастую не может отвечать на телефонные звонки и отслеживать каждого человека, которому они оказывают помощь. Они могут быть не в состоянии сразу же предоставить информацию о Ваших близких. Если у Вас есть план установления связи и телефонные номера для членов Вашей семьи, это поможет Вам найти членов Вашей семьи во время катастрофы. Контактный телефон человека в другом городе может оказаться наилучшим способом связи в чрезвычайной ситуации, поскольку местное контактное лицо может принимать участие в данном событии, а местная телефонная сеть может быть недоступна. Американский Красный Крест также может помочь Вам найти своих близких во время катастрофы.